


























# Kehrichtmerkblatt 2017

## Gemeinde Zweisimmen

Was	Wie entsorgen	Wann/Wo
 <b>Hauskehricht</b>	In offiziellen Abfallsäcken, Gebinden mit Gebührenmarken oder Gewerbecontainer mit Plomben	Mittwoch: Sammelrouten
 <b>Sperrgut</b>	Kleinsperrgut in Bündeln von 1m Länge, 50cm Dicke, 18kg Gewicht mit Gebührenmarke. Grosse Gegenstände: Entsorgungs-+ Recyclingstation Galgenbühl. Entsorgungsgebühr gemäss AVAG-Tarif.	Mittwoch: Sammelrouten Während Öffnungszeiten
 <b>Grüngut</b>	Selber kompostieren. Entsorgungs-+ Recyclingstation Galgenbühl, gebührenpflichtig <b>Grünabfuhrdaten 2017: 02.05./06.06./04.07./08.08./05.09./03.10./24.10. (gebührenpflichtig)</b>	Während Öffnungszeiten <b>Bitte Daten merken; die Abfuhrdaten werden jeweils nicht mehr publiziert</b>
 <b>Papier / Karton</b>	Gebündelt, Entsorgungs-+ Recyclingstation Galgenbühl, <b>gratis</b> <b>Papier- und Kartonsammlungen 2017: 26.01./30.03./18.05./27.07./28.09./30.11.</b>	Während Öffnungszeiten <b>Bitte Daten merken; die Sammlungen werden jeweils nicht mehr publiziert</b>
 <b>Getränkekartons</b>	Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl, <b>gratis</b>	Während Öffnungszeiten
 <b>Nespresso-Kapseln</b>	Entsorgungsstelle Gwatt und Entsorgungs-+ Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>Kunststoff-Flaschen</b>	In offiziellen Recycling-Säcken; Verkauf Recyclingsack sowie Rückgabe der Säcke Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>Glas</b>	Ohne Verschlüsse, Deckel und Gebinde. Entsorgungsstellen: Gwatt, Grubenwald/Schulweg, Blankenburg/Hüsy-Parkplatz Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>PET-Flaschen</b>	Rückgabe an Verkaufsstellen	
 <b>Alu / Blechdosen</b>	Gereinigt in kaltem Wasser. Entsorgungsstelle Gwatt und Entsorgungs-+ Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>Altöl</b>	Motoren- und Speiseöl strikte trennen! In Kleinmengen Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl Entsorgungsgebühr gem. AVAG-Tarif	Während Öffnungszeiten
 <b>Kühlgeräte</b>	Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>Haushaltbatterien</b>	Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstelle Gwatt und Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten

 <b>Autobatterien</b>	Rückgabe an Verkaufsstellen/Garagen und Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl	Während Öffnungszeiten
 <b>Metalle</b>	Nichtmetallstoffe entfernen. Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl. Entsorgungsgebühr gem. AVAG-Tarif	Während Öffnungszeiten
 <b>Pneus</b>	Felgen gehören zum Alteisen! Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl. Entsorgungsgebühr gem. AVAG-Tarif	Während Öffnungszeiten
 <b>Kadaver</b>	Kadaversammelstelle beim Schlachthaus Galgenbühl (gebührenpflichtig) Tel. 079 383 25 26	
 <b>Unbehandeltes Holz</b>	Abbruchholz + Wurzelstöcke auf Inertstoffdeponie! Auskunft durch Gemeinde oder Schnidrig Erich, Tel. 079 656 88 44	
<b>Medikamente</b>	Rückgabe an Verkaufsstellen	
 <b>Gifte</b>	Rückgabe an Verkaufsstellen	
 <b>Elektroschrott</b>	Entsorgungs- + Recyclingstation Galgenbühl, <b>gratis</b>	Während Öffnungszeiten
 <b>Kleider</b>	Sauber in vorgesehene Container. Entsorgungsstellen Gwatt, Landi und Hüsyparkplatz. Altkleidersäcke erhältlich: Bahnhofkiosk, Matti Messerschmied, Drogerie Moser, Gemeindeverwaltung, Fam. Siegenthaler, Karl Haueter-Str. 3 (Milchkasten), Martin Grünenwald, Lee-Gässli 2 (Briefkasten).	
 <b>Bauschutt</b>	Nur auf Inertstoffdeponie. Auskunft durch Gemeinde oder Schnidrig Erich, Tel. 079 656 88 44	
 <b>Korken-Recycling</b>	CLARO-Weltladen, Lenkstrasse 6, Zweisimmen oder an: SILEA, Hännisweg 3D, 3645 Gwatt (Thun), Tel. 033 334 17 17	

**Öffnungszeiten Entsorgungs- und Recyclingstation Galgenbühl, Zweisimmen**  
Tel. 033 722 41 63 / 033 226 56 56

Montag - Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr  
Freitag 15.00 – 18.00 Uhr  
2. und 4. Samstag im Monat 10.30 – 11.30 Uhr

**An Samstagen wird auf allen kostenpflichtigen Fraktionen ein Zuschlag von 15% erhoben**

**Verkaufsstellen für Gebührensäcke und Marken:**

Zweisimmen: Coop, Migros, Aldi, Poststelle Zweisimmen  
Pedro-Drogerie Moser  
Matti Ernst, Eisenwaren  
Sport-Motel/Tankstellen Shop Discount  
Landwirtschaftliche Genossenschaft (Landi)  
Camping Vermeille AG, Caravan-Camp Fankhauser

**Verkaufsstelle für Container-Vignetten und Grünabfuhrvignetten:** Gemeindeverwaltung Zweisimmen













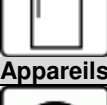
Für die Versorgung von entsprechenden Gebührensäcken und Marken in Ferienwohnungen zeigt sich der Vermieter bzw. Liegenschaftseigentümer verantwortlich (Kehrichtmerkblatt auflegen. Dieses Kehrichtmerkblatt kann auch im Internet unter [www.zweisimmen.ch](http://www.zweisimmen.ch) (Gemeinde/Online-Schalter) heruntergeladen werden).











**Für weitere Auskünfte steht Ihnen das Ressort Infrastrukturen, Umwelt und Entsorgung gerne zur Verfügung: Tel. 033 729 88 13.**



# Information élimination de déchets 2017

## Commune de Zweisimmen

Types de déchets	Comment les éliminer	Quand/Où
 Ordures ménagères	Dans des sacs à ordures officiels, sacs avec vignette ou dans des containers industriels plombés	Mercredi. Ramassage des ordures
 Objets encombrants	Objets encombrants en paquets de petite dimension: Longueur 1m, largeur 50cm, poids 18kg avec vignette. Gros objets: station d'élimination et de recyclage de Galgenbühl. Taxe d'élimination selon le tarif AVAG	Mercredi: Ramassage des ordures Heures d'ouverture
 Déchets végétaux	A composter soi-même, livraison aux station d'élimination et de recyclage Galgenbühl. Branches des arbres/haie 1m/25cm <b>Dates des ramassages payants des déchets à composter 2017: 02.05./06.06./04.07./08.08./05.09./03.10./24.10. (taxable)</b>	Heures d'ouverture <b>Nous vous prions de retenir les dates</b>
 Papier / Carton	Attachés en paquets aux station d'élimination et de recyclage Galgenbühl, gratuit <b>Ramassage papier et carton 2017: 26.01./30.03./18.05./27.07./28.09./30.11.</b>	Heures d'ouverture <b>Nous vous prions de retenir les dates</b>
 Tetra-Pak	Station d'élimination et de recyclage Galgenbühl, gratuit	Heures d'ouverture
 Capsule Nespresso	Station d'élimination Gwatt et aux station d'élimination et de recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 Bouteille plastique	Dans les sacs officiels. Points des ventes (sacs) et retournes à la station d'élimination et recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 Verre	Sans bouchons, couvercles, ni attaches. Stations d'élimination: Gwatt, Grubenwald/Schulweg, Blankenburg/parking du restaurant Hüsy, station d'élimination et de recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 Bouteilles PET	Retourner aux points de vente	
 Aluminium	Lavé à l'eau froide. Station d'élimination Gwatt, station d'élimination et de recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 Huiles	Huile de moteur et huile comestible à séparer absolument. En petites quantités à la station d'élimination et de recyclage Galgenbühl. Taxe selon le tarif AVAG	Heures d'ouverture
 Appareils frigorifiques	Station d'élimination et de recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 Piles	Retourner aux points de vente ou à la station d'élimination „Gwatt“ et à la station d'élimination et recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture

 <b>Piles de voiture</b>	Retourner aux points de vente/garages ou à la station d'élimination et de recyclage Galgenbühl	Heures d'ouverture
 <b>Ferraille</b>	Enlever tout ce qui n'est pas en métal. Station d'élimination et de recyclage Galgenbühl. Taxe selon le tarif AVAG	Heures d'ouverture
 <b>Pneus</b>	Les jantes vont au vieux fer. Station d'élimination et de recyclage Galgenbühl. Taxe selon le tarif AVAG	Heures d'ouverture
 <b>Cadavres</b>	Centre de collecte des cadavres près des abattoirs Galgenbühl (taxable) tél. 079 383 25 26	
 <b>Bois non traité</b>	Bois de démolition et les souches vont à la décharge. Renseignement par la commune ou Schnidrig Erich, tél. 079 656 88 44	
<b>Médicaments</b>	Retourner aux points de vente	
 <b>Poison</b>	Retourner aux points de vente	
 <b>Appareils électriques et électroniques</b>	Station d'élimination et de recyclage Galgenbühl, <b>gratuit</b>	Heures d'ouverture
 <b>Vêtements</b>	Propres dans les containers prévus à cet effet. Station d'élimination Gwatt, Landi et parking de restaurant Hüsy	
 <b>Gravats</b>	Seulement à la décharge. Renseignements auprès de la commune ou Schnidrig Erich, tél. 079 656 88 44	
 <b>Bouchons</b>	CLARO-Weltladen, Lenkstrasse 6, Zweisimmen ou: SILEA, Hännisweg 3D, 3645 Gwatt (Thun), tél. 033 334 17 17	

**Heures d'ouverture de la station d'élimination et de recyclage Galgenbühl, Zweisimmen**  
tél. 033 722 41 63 / 033 226 56 56

Lundi jusqu'au jeudi 15.00 – 17.00 Uhr  
vendredi 15.00 – 18.00 Uhr  
chaque 2ème et 4ème samedi/mois 10.30 – 11.30 Uhr

**Samedi vous payez un supplément de 15% sur les fractions payant**

**Points de vente des sacs officiels (taxe incluse) et des vignettes:**

Zweisimmen: Coop, Migros, Aldi, Poste Zweisimmen  
Pedro-Drogerie Moser  
Matti Ernst, quincaillerie  
Sport-Motel/Station d'essence Shop Discount  
Landwirtschaftliche Genossenschaft (Landi)  
Camping Vermeille AG, Caravan-Camp Fankhauser














**Point de vente des containers plombés et des vignettes pour déchets à composter:** Commune Zweisimmen










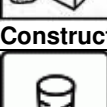
C'est le locataire, respectivement le propriétaire qui est responsable de l'approvisionnement des sacs à ordures officiels et des vignettes pour les appartements de vacances (mettre une notice concernant l'évacuation des ordures. Cette notice concernant l'évacuation des déchets peut aussi être téléchargée sous [www.zweisimmen.ch](http://www.zweisimmen.ch) (Gemeinde/Online-Schalter). Pour de plus amples renseignements nos sommes volontiers à votre disposition: Tél. 033 729 88 13



# Waste Disposal Information 2017

## Community of Zweisimmen

What	How to dispose	When/where
 Household garbage	In officially approved garbage bags, packaging with official stickers or commercial containers with seals	Wednesday: Collection routes
 Bulky Waste	Small bundles of bulky wastes of 1m length, 50cm thickness, 18kg of weight with official sticker. Large objects: waste disposal + recycling point Galgenbühl. Disposal fee according to AVAG-tariff	Wednesday: Collection routes During opening hours
 Compost	Composting or delivery to the waste disposal + recycling point Galgenbühl  <b>Collection 2017: 02.05./06.06./04.07./08.08./05.09. 03.10./24.10. (subject to charges)</b>	During opening hours  <b>Please take notice from the dates</b>
 Paper / Carton	Tied in bundles. Delivery to the waste disposal + recycling point Galgenbühl, <b>free of charge</b>  <b>Paper and carton collection 2017: 26.01./30.03./18.05./27.07./28.09./30.11.</b>	During opening hours  <b>Please take notice from the dates</b>
 Beverage carton	Waste disposal + recycling point Galgenbühl, <b>free of charge</b>	During opening hours
 Nespresso Capsules	Waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 Bottle of plastic	In officially bags; Point of sales and return to the waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 Glass	Without closure or lids. No packaging. Waste disposal points Gwatt, Gubenwald/Schulweg, Blankenburg/Hüsy-Parkplatz, waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 PET	Back to the shops	
 Aluminum / Tins	Cleaned with cold water Waste disposal point Gwatt, waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 Oil	Motor and cooking oils must be separated. In small amounts waste disposal + recycling point Galgenbühl. Disposal fee according to AVAG-tariff	During opening hours
 Refrigerators	Disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 Battery	Back to the shops. Waste disposal point Gwatt or waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours

 <b>Car battery</b>	Back to the shops/garages and waste disposal + recycling point Galgenbühl	During opening hours
 <b>Scrap Metal</b>	Remove non-metal parts. Waste disposal + recycling point Galgenbühl. Disposal fee according to AVAG-tariff	During opening hours
 <b>Tires</b>	Wheel rims are scrap iron. Waste disposal + recycling point Galgenbühl. Disposal fee according to AVAG-tariff	During opening hours
 <b>Carcasses</b>	Carcasses collection point at the slaughterhouse Galgenbühl (subject to charges) Tel. 079 383 25 26	
 <b>Untreated wood</b>	„Inertstoff“ disposal site. Information at the community or Mr. Schnidrig, Tel. 079 656 88 44	
<b>Drugs</b>	Back to the shops	
 <b>Chemicals</b>	Back to the shops	
 <b>Electric and Electronic Equipment</b>	Disposal + recycling point Galgenbühl, <b>free of charge</b>	During opening hours
 <b>Clothes</b>	Clean in special containers. Waste disposal point Gwatt, Landi and „Hüsy“ car park	
 <b>Construction Waste</b>	„Inertstoff“ disposal site. Information at the community or Mr. Schnidrig, Tel. 079 656 88 44	
 <b>Cork recycling</b>	CLARO-Weltladen, Lenkstrasse 6, Zweisimmen or: SILEA, Hännisweg 3D, 3645 Gwatt (Thun), Tel. 033 334 17 17	

**Opening hours waste disposal + recycling point Galgenbühl, Zweisimmen**

Tel. 033 722 41 63 / 033 226 56 56

Monday until Thursday 15.00 – 17.00 Uhr

Friday 15.00 – 18.00 Uhr

Every 2nd and 4th Saturday/month 10.30 – 11.30 Uhr

**Saturday you pay the supplement of 15% on all with costs fraction**

**Shops for garbage bags and official stickers:**

Zweisimmen: Coop, Migros, Aldi, Post Zweisimmen  
 Pedro-Drogerie Moser  
 Matti Ernst, Eisenwaren  
 Sport-Motel/Tankstellen Shop Discount  
 Landwirtschaftliche Genossenschaft (Landi)  
 Camping Vermeille AG, Caravan-Camp Fankhauser

**Purchase point for container seals and compost stickers:** Community of Zweisimmen

The owners or landlords of holiday flats are responsible for providing guests with pre-charged garbage bags and stickers. This waste disposal can be downloaded from the Internet under [www.zweisimmen.ch/Gemeinde/Online-Schalter](http://www.zweisimmen.ch/Gemeinde/Online-Schalter).

**For more information please don't hesitate to contact: Tel. 033 729 88 13.**